

THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

352 NORTH BURROWES BUILDING
UNIVERSITY PARK, PENNSYLVANIA 16802

College of the Liberal Arts
Department of Spanish, Italian and Portuguese

Area Code 814
865-4252

20 de febrero, 1976

Distinguido Sr. Martín Recuerda:

Este trimestre estoy preparando dos artículos sobre su teatro-- uno extenso sobre el papel de la mujer y otro más breve sobre Las arrecogías. Y tengo varias preguntas que quisiera hacerle.

En Primer Acto, dicen que ha sido estrenado en varios colegios Las ilusiones de las hermanas viajeras. ¿Ha sido publicada esta obra? ¿Y Las iluminadas salieron de Castilla? ¿Podría decirme, en breve, de qué tratan estas dos obras, que sin duda, serían de interés para mi estudio del tema feminista en su teatro? (Ya he estudiado este tema en L. Olmo. No sé si haya otros dramaturgos del "grupo realista" que se interesen por este tema.) Y a usted ¿por qué le interesa tanto este tema? En la mayor parte de sus dramas que he podido leer, los protagonistas son mujeres--mujeres víctimas, la mayor parte de las cuales se rebelan contra las circunstancias que las oprimen.

También en Primer Acto, dicen que casi todos sus dramas han sido publicados al inglés? ¿Se han publicado estas traducciones?

Estimo mucho su drama sobre Mariana Pineda. Me parece que las coristas de Las salvajes son como precursores de las arrecogías, mujeres rebeldes que están dispuestas a resistir o luchar. También se relacionan con La Paula de El caraquêno--aunque es esta una figura un poco enigmática, para mí al menos. ¿Qué representa ella y qué significan sus palabras: "Yo tengo en mi poder muchas leyes que valen más que el dinero Leyes que aprendí en mis noches de Vallecas y con los ricachones de la Puerta de Hierro"--que es potencialmente una revolucionaria? ¿Qué son o dónde están Vallecas y la Puerta de Hierro?

En cuanto a Las arrecogías, los amores de Mariana y Brodett ¿son aceptados por muchos historiadores o sólo por A. Rodrigo? (No he podido conseguir aquí la historia por Peña y Aguayo-- la tiene la Univ. de Tejas pero no quieren prestarla.) ¿Llegó usted a la conclusión de que existían estos amores independientemente o influyó en esto el libro de Rodrigo?

¿Y el marido de Mariana era, históricamente, campesino como se dice varias veces en su drama? En cuanto al hijo, en el drama se habla del hijo de ella y Casimiro. Históricamente el hijo nacido en 1820 era de Manuel de Peralta. ¿De modo que es ficticio este hijo de Casimiro? Y en cuanto al final del drama, es ficticia la llegada del Casimiro como preso, no? Según Rodrigo, se fue a Cuba en 1830 y se quedó allí hasta 34.

THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

352 NORTH BURROWES BUILDING
UNIVERSITY PARK, PENNSYLVANIA 16802

College of the Liberal Arts
Department of Spanish, Italian and Portuguese

Area Code 814
865-4252

?El "Zacatín" será un barrio de Granada ?no? ?Y el "Realejo" ?
?Y que significa "Caratauna"?

Dice usted que la obra surgió "a modo de burla, a modo de gran
fiesta española, donde la fiesta y la burla surgen de la propia
tragedia de la obra." ?Podría explicar un poco la idea de burla?

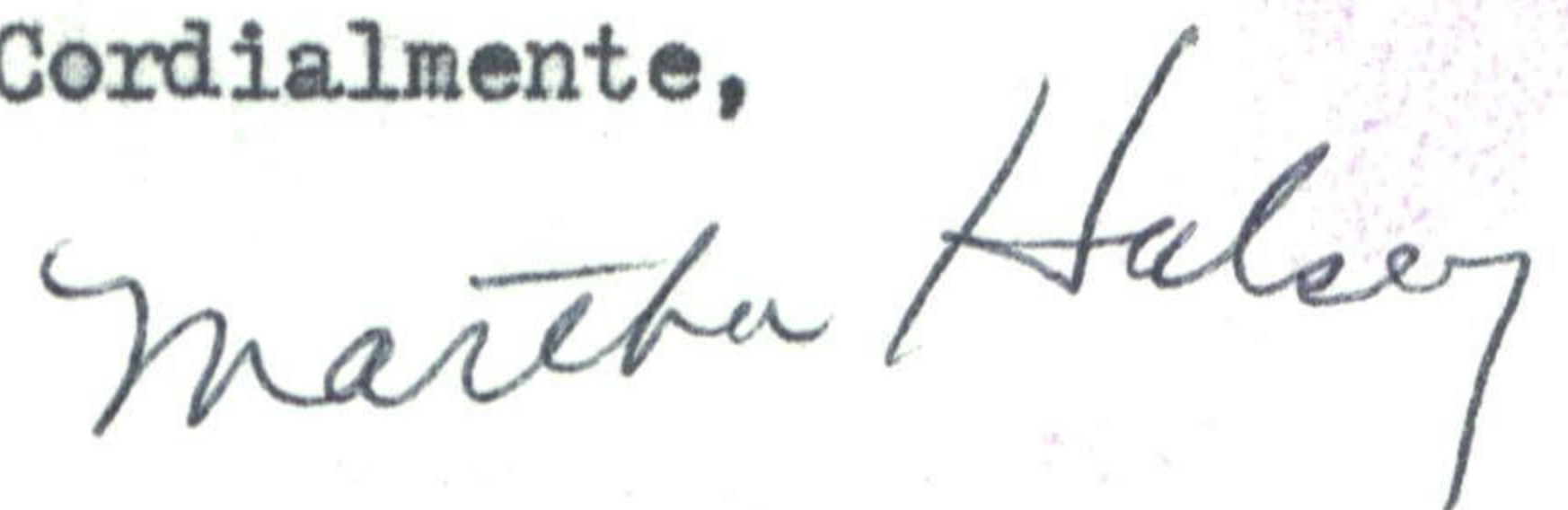
Hay planes concretos para estrenar la obra? ?En qué fecha fue
presentada a los censores? ?Ha recibido, por acaso, el permiso ya?

Y, finalmente, ?qué significa la obra para la España de hoy?
?Y cómo concibe usted la misión social y política del dramaturgo?

Aquí en Pennsylvania State University hay mucho interés por el
teatro contemporáneo por parte de los estudiantes. Yo doy cada
dos años un curso graduado sobre Buero, (sobre quien hice mi
tesis doctoral y un libro que se publicó aquí hace dos años), Sastre,
y el grupo realista. Siempre leemos Las salvajes. Y me gustaría
incluir también Las arrecogías si se publica por Escelicer o otra
editora.

Le mandaré copias de los artículos (en inglés) cuando se publican.
Y le envío por anticipación mis gracias muy sinceras por su ayuda.

Cordialmente,



Assoc. Professor of Spanish
Literature